

la réunion de ses sens qu'il avait ramenés en lui-même, il unit son cœur à son esprit.

41. Puis détachant son esprit des qualités, à l'aide de la méditation dont son âme était devenue pour lui l'objet, il l'unit avec la forme de Bhagavat, qui est Brahma, qui est tout intelligence.

42. Dès que sa pensée se fut arrêtée sur cet objet, il vit devant lui et reconnut les personnages qu'il avait vus autrefois, et il les salua en inclinant la tête.

43. Abandonnant son corps, aussitôt après cette vue, dans un étang sacré auprès du Gange, il revêtit aussitôt la forme des êtres qui se tiennent aux côtés de Bhagavat.

44. Monté sur un char d'or, il fut transporté à travers les airs, avec les serviteurs de Mahâpurucha, et se rendit au séjour qu'habite l'époux de Çrî.

45. C'est ainsi que le mari d'une esclave, qui avait violé toutes les lois et oublié ses devoirs, qu'un homme dégradé pour une action aussi coupable, qui venait d'être précipité dans l'Enfer, fut immédiatement délivré pour avoir prononcé le nom de Bhagavat.

46. Non, il n'est pas, pour ceux qui veulent se sauver, de plus sûr moyen de trancher le lien de l'action, que de répéter le nom de celui dont les pieds sont comme un étang sacré; car alors le cœur qui en employant d'autres moyens, reste toujours souillé par la Passion et les Ténèbres, ne s'attache plus désormais aux œuvres.

47. Celui qui écoute avec foi, ou qui récite avec dévotion cet Itihâsa suprême et mystérieux, qui enlève tous les péchés,

48. Ne va pas dans l'Enfer, et n'est pas regardé par les serviteurs de Yama; quelque coupable qu'il puisse être, il est glorifié dans le monde de Vichṇu.

49. Si Adjâmila lui-même, pour avoir, en mourant, prononcé le nom de Hari, quand il ne faisait qu'appeler son fils, a pu parvenir à la demeure du Dieu, que sera-ce de celui qui prononcera ce nom avec foi?